

Etymologika. Order and interpretation of knowledge in Greek and Byzantine lexica up into the Renaissance. Online edition with resources on manuscript production, user groups and cultural environment

Duration

01.01.2020 – 31.12.2037

Goal

Critical edition and translation with commentary of the important Greek lexicon *Etymologicum Gudianum*.

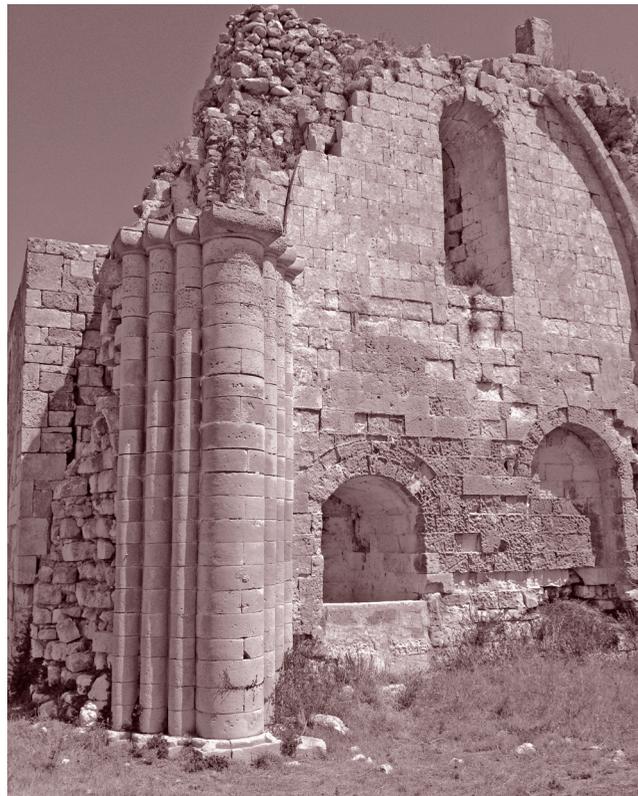
Research into the manuscript production of Greek and Byzantine etymological lexica.

Project description

Greek etymological lexica (“Etymologika”) are among the most important lexicographic achievements pertaining to the history of ancient and medieval knowledge in Europe. They continued to be produced, used and extended even into the Renaissance and the early modern period. The term used for these lexica is derived from Classical Antiquity’s philosophical and grammatical analysis of language in search of the *étymon*, i.e. the ‘true meaning’ and essence of a word. The knowledge preserved in the Etymologika is an important heritage of Ancient and Byzantine Greek culture that has not received sufficient scholarly attention as yet.

The project’s main objective is creating the first complete critical edition of the influential *Etymologicum Gudianum* with translation and commentary. Both a printed edition and extensive online resources will be provided to make the results accessible more widely.

The rich production and use of the corresponding manuscripts characterised by their multi-layered texts and later additions will be studied thoroughly. Thus, the cultural environment that created and disseminated these manuscripts can be analysed to determine their role as repositories and vehicles of knowledge.



Das Kloster San Nicola di Casole in Salento, Apulien: In diesem süditalienischen Gebiet wurde das *Etymologicum Gudianum* verbreitet. // The monastery San Nicola di Casole (Salento, Apulia): this region of Southern Italy was a main area of diffusion for the *Etymologicum Gudianum*. ②

Cooperation partner

University of Hamburg

Principal Investigator

Prof. Dr. Christian Brockmann

Financing

This long-term project is funded within the framework of the Academies’ Programme, which is coordinated by the Union of German Academies of Sciences and Humanities.



Anfang der Erstaussgabe des *Etymologicum Magnum* (Detail), welches das *Etymologicum Gudianum* als Quelle benutzt hat. // Beginning of the first printed edition of the *Etymologicum Magnum* (detail), which used the *Etymologicum Gudianum* as a source. ①

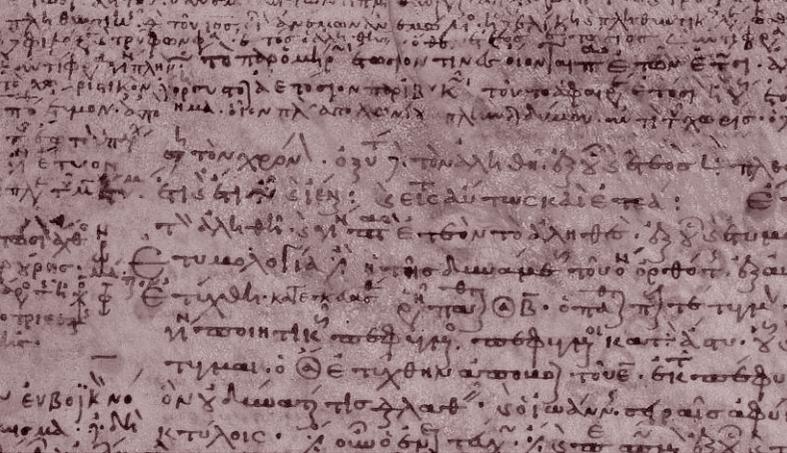
AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN IN HAMBURG

Forschungsprojekt im Akademienprogramm

Etymologika

Ordnung und Interpretation des Wissens in griechisch-byzantinischen Lexika bis in die Renaissance. Digitale Erschließung von Manuskriptproduktion, Nutzerkreisen und kulturellem Umfeld

Order and interpretation of knowledge in Greek and Byzantine lexica up into the Renaissance. Online edition with resources on manuscript production, user groups and cultural environment



Ausschnitt aus dem Vaticanus Barberinianus graecus 70, der Urhandschrift des Lexikons, mit dem Eintrag „Etymologie“. // Detail from Vaticanus Barberinianus graecus 70, the archetype of the lexicon, containing the entry “etymology”. ③

Etymologika. Ordnung und Interpretation des Wissens in griechisch-byzantinischen Lexika bis in die Renaissance. Digitale Erschließung von Manuskriptproduktion, Nutzerkreisen und kulturellem Umfeld

Laufzeit

01.01.2020 – 31.12.2037

Zielsetzung

Kritische Edition, Übersetzung und Kommentar des bedeutenden griechischen Lexikons *Etymologicum Gudianum*.

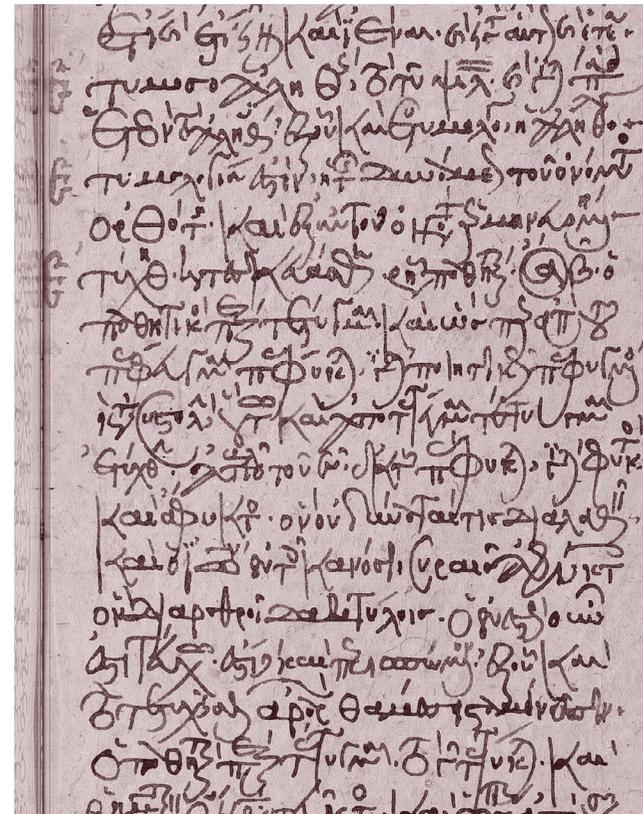
Erforschung der reichen Manuskriptproduktion griechisch-byzantinischer etymologischer Lexika.

Projektbeschreibung

Die griechischen etymologischen Wörterbücher („Etymologika“) zählen zu den bedeutendsten lexikographischen Leistungen antiker und mittelalterlicher Wissensgeschichte in Europa. Sie wurden bis in die Renaissance und in die Neuzeit hinein produziert, genutzt und erweitert. Der Name dieser Lexika bezieht sich auf die antiken philosophischen und grammatikalischen Auseinandersetzungen mit der Sprache auf der Suche nach dem *étymon*, d. h. der ‚wahren Bedeutung‘ und der Essenz eines Wortes. Das in den Etymologika gespeicherte Wissen ist ein wichtiger, bisher unzureichend erforschter Teil des literarischen und sprachwissenschaftlichen Erbes der griechischen Kultur.

Im Vordergrund des Projekts steht die erste vollständige kritische Edition des wirkmächtigen *Etymologicum Gudianum* mit Übersetzung und Kommentierung. Geplant sind sowohl eine gedruckte Ausgabe als auch umfangreiche Online-Ressourcen, um die Arbeitsergebnisse einem breiteren Publikum zugänglich zu machen.

Begleitend wird die reiche Produktion und Nutzung der Manuskripte mit ihren mehrschichtigen Text- und Bearbeitungsstufen detailliert untersucht werden. Dadurch wird es möglich, das kulturelle Umfeld ihrer Herstellung und Verbreitung sowie den „Sitz im Leben“ der Manuskripte als Wissensträger und -vermittler zu bestimmen.



Seite mit dem Eintrag „Etymologie“ im *Codex Gudianus*, nach welchem das Lexikon benannt ist. // Page containing the entry “etymology” in the *Codex Gudianus*, after which the lexicon is named. ④

Kooperationspartner

Universität Hamburg

Leitung

Prof. Dr. Christian Brockmann

Finanzierung

Das Langzeitvorhaben wird im Rahmen des Akademienprogramms gefördert, das von der Union der deutschen Akademien der Wissenschaften koordiniert wird.



Kontakt

Projekt Etymologika
Institut für Griechische und Lateinische Philologie
Universität Hamburg
Überseering 35, Postfach #1
22297 Hamburg, Germany

Ansprechpartner:

Dr. Stefano Valente

E-Mail: stefano.valente@uni-hamburg.de

Tel.: +49 40 42838 2757

www.etymologika.uni-hamburg.de



Stand: Dezember 2020
Herausgeber: Präsident der Akademie der Wissenschaften in Hamburg
Grafik: Hubert Eckl, KommunikationsDesign
Druck: Druckerei Weidmann



Bayerische Staatsbibliothek München, 2 Inc.c.a. 3759, f. 1^r,
urn:nbn:de:hbz:5:1-63864-p0005-7

② Foto: Miguel Ángel Segura Monje

③ © Biblioteca Apostolica Vaticana, Barb. gr. 70, f. 71^r,
https://digi.vatlib.it/view/MSS_Barb.gr.70



④ Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, Guelf. 29 Gud. gr., f. 110^r,
<http://diglib.hab.de/mss/29-gud-graec/start.htm?image=00221>